

Kapható

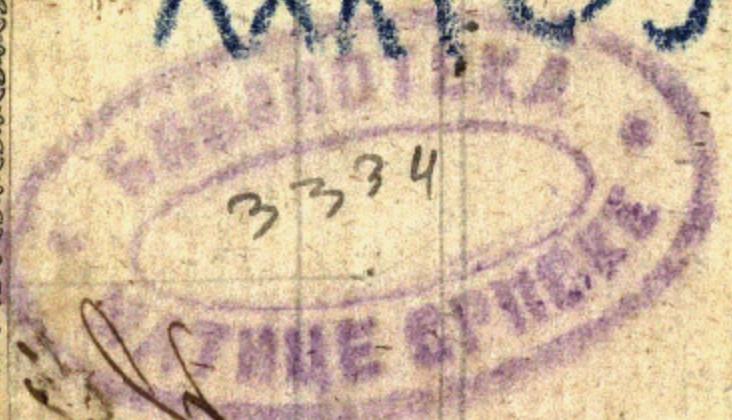
Bába Imre

könyvtáros és könyvkötőnél
Szegeden.

Lakik tulajdon házában az os-
kolák mellett, Kis-Keresztutczá,
a buzapiacz irányában.

1902. 44

XXXI. 34



Worthington

Gerstlicher in die ste-
phm. Eisenbahn

Lambing
Bocmenen
Janita Dazop

Missio Antos
Beth Amira
Theodor

v. 13. 1891

PASCOPT. 1



✓ 13. Land

Б У К В А Р Ъ

В О

ОУПОТРЕБЛЕНІВ

Ю Н О С Т И

СЛАВНО-СЕРБСКАГО НАРОДА

В О

Оунгарскомъ королевствѣ принадлежащихъ

ѣмъ предѣлахъ находящагоса.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ



~~422~~

Цѣна безъ прѣплета 4 кр. сред.

ВЪ БѢДИНѢ ГРЯДѢ,

Печатанъ при Имп. Крал. Оуніверситѣтѣ
Писмены Славено-Сербскіа печатни.

1853.

16

§

Печатанная, и рукописная ма-

А Б В Г Д Е Ж З И І

а о п г д е ж з и і

Я Б В Г Д Е Ж З И І

А Б В Г Д Е Ж З

~~З И І~~

Ф Х ѿ ц ч ш щ ъ ь ы ѣ

ф х ѿ ц ч ш щ ъ ь ы ѣ

Ф Х ѿ ц ч ш щ ъ ь ы ѣ

Ѣ Ж ѿ ц ч ш щ ъ ь ы ѣ

§. II.

1.

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----------------|
| Ба | Бе | Би | Бї | Бо | БѸ | Бы | Бѣ | Бю | Ба | |
| Ва | Ве | Ви | Вї | Во | ВѸ | Вы | Вѣ | Вю | Ва | ВѸ ³ |
| Га | Ге | Ги | Гї | Го | ГѸ | | Гѣ | | | ГѸ ³ |
| Да | Де | Ди | Дї | До | ДѸ | Ды | Дѣ | | Да | ДѸ ³ |
| Жа | Же | Жи | Жї | Жо | ЖѸ | Жы | Жѣ | Жю | Жа | |
| За | Зе | | | Зо | | | Зѣ | | | |
| За | Зе | Зи | Зї | Зо | ЗѸ | Зы | Зѣ | Зю | За | |
| Ка | Ке | Ки | Кї | Ко | КѸ | | Кѣ | | | КѸ ³ |
| Ла | Ле | Ли | Лї | Ло | ЛѸ | Лы | Лѣ | Лю | Ла | ЛѸ ³ |
| Ма | Ме | Ми | Мї | Мо | МѸ | Мы | Мѣ | Мю | Ма | МѸ ³ |
| На | Не | Ни | Нї | Но | НѸ | Ны | Нѣ | Ню | На | НѸ ³ |
| Па | Пе | Пи | Пї | По | ПѸ | Пы | Пѣ | Пю | Па | ПѸ ³ |
| Ра | Ре | Ри | Рї | Ро | РѸ | Ры | Рѣ | Рю | Ра | |
| Са | Се | Си | Сї | Со | СѸ | Сы | Сѣ | Сю | Са | СѸ ³ |
| Та | Те | Ти | Тї | То | ТѸ | Ты | Тѣ | Тю | Та | ТѸ ³ |
| Фа | Фе | Фи | Фї | Фо | ФѸ | | Фѣ | | | ФѸ ³ |
| Ха | Хе | Хи | Хї | Хо | ХѸ | | Хѣ | | | ХѸ ³ |
| Ца | Це | | Цї | Цо | ЦѸ | Цы | Цѣ | Цю | Ца | |
| Ча | Че | Чи | Чї | Чо | ЧѸ | Чы | Чѣ | Чю | Ча | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ш | ш | ш | ш | ш | ш | ш | ш | ш | ш |
| Щ | щ | щ | щ | щ | щ | щ | щ | щ | щ |
| Ъ | ъ | ъ | ъ | ъ | ъ | ъ | ъ | ъ | ъ |
| Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ |
| Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ |

2.

| | | | | | | |
|----|---|---|---|---|----|---|
| А | а | о | и | ѣ | оу | ю |
| Б | и | а | о | ѣ | ю | о |
| И | ѣ | а | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ |
| О | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ |
| Оу | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ |
| Ю | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ | ѣ |
| Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ | Ѧ |

3.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Б | г | д | в | д | г | л |
| ж | з | к | л | н | м | н |
| м | щ | т | ш | ч | ц | х |
| с | р | р | л | п | ш | в |
| д | м | т | р | ч | д | г |

4.

4.

| | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Бла | тма | мно | гаѣ | заѣ | внѣ | рцы |
| кси | пси | дно | жню | сло | кто | что |
| лгѣ | нра | прю | фра | шлѣ | зра | хва |
| три | гри | мра | чрѣ | клю | бро | бра |
| дрѣ | бри | ври | вла | хра | ста | ора |

5.

| | | | | |
|------|-------|-------|-------|-------|
| Стра | Здра | строи | ство | смере |
| скре | скрой | стрыи | стрию | стра |
| стре | скла | смира | скво | сплю |
| стро | стрѣ | стрѣ | скве | ствѣ |

6.

| | | | | |
|-------|--------|--------|--------|-------|
| Благъ | врагъ | гостъ | день | ѣжъ |
| жѣзлъ | слость | звѣкъ | крѣсть | лѣвъ |
| миръ | мость | нагъ | носъ | нравъ |
| одръ | осьмь | пѣсъ | плодъ | родъ |
| ракъ | рой | страхъ | свѣтъ | свой |
| трѣсъ | трость | трѣдъ | тѣкъ | оудъ |
| оумъ | фѣръ | фѣстъ | храбръ | хромъ |
| царь | цвѣтъ | часть | часъ | шѣсть |
| | | | | шаръ |

ША́РЪ
ИЗЪ

ШЛЕ́МЪ
ЮГЪ

ШИ́ТЪ
НАДЪ

ИХЪ
АДЪ

§. III.

1.

ХРА́-БРОСЬ
ПРО-ВЛАКЪ
ПО-ГРЕ́БЪ
ЗА-КРОИ
КО-ТВА
ЛЮ-БЛЮ
ША́-ФРАНЪ

БО́-ДРОСЬ
ЛА́-ВРА
МЕ́-ДЛЮ
ЗЕ-МЛА
ПО́-СЛЪ
СЬГЕ́-ГНО
ПРО-СТРИ

ВЕ́-ДРО
ВОЗ-ГЛАСЪ
ПРИ-ЗВАНЪ
СЪ-МРАКЪ
ВОС-ТОКЪ
ПО-КЛОНЪ
СРЕ-БРО

2.

Крѣ́пл-шіи
рожда-ше
горест-ми
намѣст-
никъ

совокѣ́плшіи
мѣст-ми
гордо́ст-ны
стра́ст-ми

и́збавл-шіи
пѣ́рст-ми
волно́ст-ныи
мѣст-никъ

ХУИ ХТРИШ 3. АМЭЛІВ ХУИ

| | | | |
|----------|---------|-----------|----------|
| ЇН-НА | Гар-ра | МАН-НА | ОЛ-ТАРЬ |
| ПРИТ-ЧА | БРАШ-НО | ЮН-ЧІИ | ВОР-ШІ |
| ЖЕР-ТВА | СЛЪЖ-БА | ДРОБ-НО | ПРАВ-ДА |
| ЛЮД-СКІИ | ГЛ-ЧІИ | ВОЛ-НА | ДОН-ДЕЖ |
| ЛЪЧ-ШІИ | ВЪР-НЫИ | ПРИШЕЛ-ЦЫ | САМ-УОН |
| ТЕР-ПЛЮ | СКОР-БИ | ГЛАД-КІИ | АВ-ВАКЪМ |

4.

| | | | |
|--------|--------|-------|--------|
| ЗИ-МА | ПА-РА | МО-РЕ | СИ-ЛА |
| ВЪ-РО | ЗО-ВЪ | НО-ШІ | ВЛЕ-КЪ |
| ШИ-ЛО | СА-ШЫИ | КО-ШІ | ПРО-ШІ |
| ЧА-ДО | ВО-ДА | РЫ-БА | ДРЕ-ВО |
| ПА-ЧЕ | КО-ЖА | БЪ-РА | НИ-ВА |
| ВРЕ-МА | ЛО-ЗА | ВІ-НО | СЪ-МА |

5.

| | | | |
|----------|-----------|---------|----------|
| Авра-амі | Мо-аввз | Нѡ-е | Ісра-иль |
| Іса-акз | А-арѡнз | Аві-а | Аві-ѡдз |
| Аві-илз | Ви-але-ем | На-амз | На-а-о-з |
| Сі-ѡнз | Вана-амз | Іса-акз | Не-еманз |

6.

Handwritten marginal note on the left edge of the page.

6.

| | | |
|-------------|-------------|-------------|
| ДА-А-НІ-Е | ІАВ-ЛÉ-НІ-Е | РАСТО-АНИ-Е |
| ВЕЧÉРНА-А | МНО-Ю | СО-БОЮ |
| НЕПЩЮ-ЮТЪ | ПОДОБА-ЕТЪ | ЎВЕРГÁ-ЕТЪ |
| ПРЕПО-А-САН | ЎСТАВ-ЛАЮ | ОУТРЕННЮ-Ю |

7.

| | | | | | |
|------|------|-------|------|-----|------|
| РАИ | РОИ | СТРОИ | ГНОИ | МОИ | ТВОИ |
| СВОИ | СТОИ | НОИ | ЛОИ | ЛИИ | ПИИ |

8.

| | | |
|------------|-----------|------------|
| МО-ЕИ | ТВО-ЕИ | СВО-ЕИ |
| ИСПОЛНА-АИ | ИСТАЗЮ-АИ | ИСПЫТА-АИ |
| ВО-ЮИ | ДА-АИ | ПОБѢЖДА-АИ |

9.

| | | | |
|-------------|---------|---------------|-------------|
| АГГЛАЗ | АГГЕЛАЗ | АРХ-АГГЛ-СКІИ | АРХ- |
| АГГЛ-СКІИ | АГГЕЛ- | СКІИ | АГ-ГЕЛ-СКІИ |
| | СКІИ | АП-ЛАЗ | АПО-СТОЛАЗ |
| АРХ-АГ-ГЛАЗ | АРХ-АГ- | АПЛ-СКІИ | АПО-СТОЛ- |
| | ГЕЛАЗ | | СКІИ |
| | | | БГЪ |

БѢГЪ БОГЪ
БЖТВО БОЖЕСТВО
БЛЖЕНЪ БЛАЖЕНЪ
БГОБЛАГТНЫИ
БОГОБЛАГОДАТНЫИ
ВЛАКА ВЛАДЫКА
ВЛАЦА ВЛАДЫЧИЦА
ВЛАЧЕСТВО ВЛАДЫЧЕ-
СТВО
ВОСКРНІЕ ВОСКРЕСЕНІЕ
ГДЬ ГОСПОДЬ
ГДСТВО ГОСПОД-
СТВО
ГДРЬ ГОСПОДАРЬ
ДХЪ ДУХЪ
ДУХОВНЫИ ДУХОВ-
НЫИ
ДВДЪ ДАВІДЪ
ДВЦА ДѢВЦА
ДША ДУША
ДНЬ ДЕНЬ
ННѢ НЫНѢ

ЕУЛІЕ ЕУАГГЕЛІЕ
ЕУЛІСТЪ ЕУАГГЕ-
ЛІСТЪ
ЕПКПЪ ЕПІСКОПЪ
ІИЛЬ ІСРАИЛЬ
ІИЛСКІИ ІСРАИЛСКІИ
ІИСЪ ІИСУСЪ
ІЕРЛИМЪ ІЕРУСАЛИМЪ
КРЪТЪ КРЕСТЪ
КРЩЕНІЕ КРЕЩЕНІЕ
КРЪТЛЪ КРЕСТИТЕЛЬ
ЛЮБОМЪРЪ ЛЮБО-
МЪДЪРЪ
ЛЮСКІИ ЛЮДСКІИ
МЪРЪ МЪДЪРЪ
МАТЕА МОЛИТВА
МЪГИ МАТИ
МЪРІА МАРІА
МЪЦЪ МЪСАЦЪ
НЕБО НЕБО
НШЪ НАШЪ
ТЪРЪТЪ ГРИСВАТЪ

ОЦЪ

ОЦЪ ОТЕЦЪ
 ОЧЬ ОТЕЧЬ
 ОЧСТВЪ ОТЕЧЕ-
 СТВЪ
 Премрствъ премѣ-
 дрствъ
 пррокъ пророкъ
 пртѣча предтѣча
 прнѡ прнѡ
 Стъ свѣтъ
 сщѣнникъ свѣщен-
 никъ
 слнце солнце
 стртъ страстъ
 смртъ смертъ
 сла слава
 Трца троица
 трченъ троиченъ

Тртое трисвѣтое
 оучѣль оучитель
 оучнкъ оученикъ
 оучнческкъ оуче-
 ническкъ
 Хртосъ Христосъ
 Хртговъ Христовъ
 Хртїанинъ Хри-
 стїанинъ
 Црь царь
 црца царица
 црковъ цѣрковъ
 чтъ чѣстъ
 чтный чѣстный
 чтнѣишїи чѣст-
 нѣишїи
 чтога чистога.

| | |
|-------------------|------------------|
| БЦА БОГОРОДИЦА | ИМѢКЪ ИМАРЕКЪ |
| БЛГВЕНЪ БЛАГОСЛО- | ПРѢТЪ ПРЕСВАТЪ |
| ВЕНЪ | ПРѢГОЛЪ ПРЕСТОЛЪ |
| БЛГТЬ БЛАГОДАТЬ | ПРѢБЕНЪ ПРЕПОДО- |
| ГДИНЪ ГОСПОДИНЪ | БЕНЪ |
| ГДНЬ ГОСПОДЕНЬ | ПРВНЪ ПРАВЕДЕНЪ |
| ГПЖА ГОСПОЖА | ПИЛНИКЪ ПОНЕДѢЛ- |
| ГЛЪ ГЛАГОЛЪ | НИКЪ |
| ДВѢТВО ДѢВСТВО | РЖИТВО РОЖДЕСТВО |
| ЕПѢКСТВО ЕПѢСКОП- | РЖИТВЕНЪ РОЖДЕ- |
| СТВО | СТВО |
| МРСТЬ МѢДРОСТЬ | СРЦЕ СЕРДЦЕ |
| МЛТЬ МИЛОСТЬ | СГЛЪ СВАТИТЕЛЬ |
| МЛРДІЕ МИЛОСЕРДІЕ | ЦРѢТВО ЦАРСТВО |
| МЛТЫНА МИЛО- | ЦРКІИ ЦАРСКИИ |
| СТЫНА | ЧЛКЪ ЧЕЛОВѢКЪ |
| МЧНИКЪ МѢЧЕНИКЪ | ЧЛВЪ ЧЕЛОВѢЧЬ |
| МЛНЦЪ МЛАДЕНЕЦЪ | ЧЛЧЕСКИИ ЧЕЛОВѢ- |
| НБНЫИ НЕБЕСНЫИ | ЧЕСКИИ. |
| НЛА НЕДѢЛА | |

О-БРАЗЪ

И-ГЛА

ОУ-МРЕТИ

И-СТИНА

ОУ-СТА

ОУ-ТРЕННА

О-ТРОКЪ

О-КРЕСТЬ

И-КРА

О-СТРЪ

И-ГРА

ОУ-ТРО

Е-СТЕ-СТЕО

ТА-СТРЕКЪ

ОУ-ТРОБА

Ш-ГРАДА

Е-МЛЮ

О-СТРОВЪ

ТА-НЫИ

ИС-КОНИ

ТА-РЕМЪ

§. IV.

1.

ВОЗ-НЕСЕНІЕ

Ш-РАСЛЬ

ПРЕД-ЛАГАЮ

РАС-ПЪСТНЫИ

Ш-РОЖДЕНІЕ

ВОЗ-РАСТАЮ

ПОД-РАСТАЮ

ВОЗ-РАЖАЮ

ИЗ-РАНИТИ

БЕЗ-РОГІИ

ШБ-РАСТАЮ

ШБ-ЛИВАЮ

ПОД-ЛОГЪ

БЕЗ-РОДІЕ

ПОД-РЫВАЮ

2.

| | | |
|----------|-----------|-----------|
| КЗ ТЕ-БѢ | КЗ БО-ГѸ | КЗ ЗЕ-МЛИ |
| СЗ ТѢ-МИ | СЗ ТО-БОУ | СЗ ВА-МИ |
| ВЗ СЕ-БѢ | ВЗ ДО-МѸ | ВЗ МО-РИ |

3.

| | |
|-------------|-------------|
| НѸИТѢ-ШНІИ | ВЧЕРА-ШНІИ |
| ВСЕГДА-ШНІИ | МОЖЕ-СТВЕНЗ |
| ТОРЖЕ-СТВО | ДѢВ-СТВО |
| ЗДѢ-ШНІИ | РОЖДЕ-СТВО |
| СУШЕ-СТВЕНЗ | ИСКУС-СТВО |

§. V.

АЗЪ, а. БѸКИ, б. ВѢДИ, в.
 ГЛАГОЛЪ, г. ДОБРО, д. ЕСТЬ, е.
 ЖИВѢТЕ, ж. СѢЛО, з. ЗЕМЛА, з.
 ИЖЕ, и. І. КАКѸ, к. ЛЮДИ, л. МЫ-
 СЛѢТЕ, м. НАШЪ, н. ШНЪ, о. ПО-
 КОИ, п. РЦЫ, р. СЛОВО, с. ТВЕР-
 ДО,

до, т. оу́къ, ѱ. оу̇. Фѣртъ, ф.
 хѣръ, х. Отъ, ѱ. цы, ц. чѣръ,
 ч. ша, ш. ша, ѱ. ѣръ, ѱ. ѣры,
 ы. ѣръ, ы. ятъ, ѱ. ѣ. ю. ѱ. я.
 л. кн̄, ѱ. пн̄, ѱ. дн̄та, д. ѱ-
 жица, ѱ.

§. VI.

ИМЕНА ПРОИХОДЯЩАЯ.

О́жиа́, ва́риа́, ка́мора, нѣо́,
 кра́ткаа́, зва́телнаа́ или оу́ди-
 ви́телнаа́ глаго́ловъ, лати́-
 нѣвъ же! тѣла́, сло́во тѣла́,
 апо́строфъ, ка́выка, ѣро́къ,
 запя́та, то́чка ио запято́ю;
 двоето́чїе: то́чка вопро́сительнаа́
 Гре́ковъ; лати́нѣвъ же? вѣ-
 сти-

СТІТЕЛНАА (), ПРИМѢТИТЕЛНАА * ,
 ЄДИНИТЕЛНАА - ИЛИ -, ВНОСИТЕЛНАА ,,
 ПАРАГРАФЪ §.

§. VII.

ЧѢ-ДО ! ПРИ-ЛѢ-ПИ-СА БО-ГУ,
 И НЕ Ѡ-СТУ-ПИ Ѡ НЕ-ГѠ; ВѢ-РѢИ
 Є-МУ, И ЗА-СТУ-ПИТЬ ТѢ, ПО-
 СЛѢ-ШАИ СВО-ИХЪ РО-ДИ-ТЕ-ЛЕИ: ПО-
 ЧИ-ТА-АИ ОТ-ЦА, Ѡ-ЧИ-СТИТЬ
 ГРѢ-ХИ СВО-А; НО ДѢ-ЛОМЪ, И СЛО-
 ВОМЪ ЧТИ ОТ-ЦА ТВО-Е ГО, И
 МА-ТЕРЬ, ДА НАИ-ДЕТЬ НА ТѢ БЛА-
 ГО-СЛО-ВѢ-НІ-Е Ѡ НИХЪ; БЛА-ГО-СЛО-
 ВѢ-НІ-Е ОТ-ЧЕ-Е ОУ-ТВЕР ДИТЬ ДОМЪ
 ТВОИ, КЛА-ТВА ЖЕ МА-ТЕР-НА И-
 КО-РЕ-НИТЬ ДО Ѡ-ИНО-ВѢ-НІ-А; ЗА-
 СТУ-

СЪ-ПНІ ВЪ СТА-РО-СТИ ОТ-ЦА ТВО-
 Е-ГѠ, И НЕ Ѡ-СКОР-БИ Е-ГО ВЪ ЖИ-
 ВО-ТѢ Е-ГѠ. КОЛЬ ХЪ-ЛЕНЪ Ѡ-
 СТА-ВЛАНІИ ОТ-ЦА И ПРО-КЛАТЪ
 ГО-ПО-ДЕМЪ РАЗ-ДРА-ЖАНІИ МА-
 ТЕРЬ СВО-Ю. ИЕ Ѡ-ВРА-ЩАНІИ О-ЧЕИЪ
 Ѡ ПРО-СЛ-ЩА-ГѠ: РА-БА СКОР-БЛ-ЩА
 НЕ Ѡ-РѢИ, И НЕ Ѡ-ВРА-ТИ ЛИ-ЦА
 ТВО-Е-ГѠ Ѡ НИ-ЩА-ГѠ, И НЕ ДАЖДА
 МѢ-СТА ЧЕ-ЛО-ВѢ-КУ КЛА-ТИ ТА.

Ча-до! бой-ся Бо-га, и лю-би е-го,
 Ца-рю же сво-е-му вѣр-но слу-жи, и
 и-мѣй къ не-му по-чте-ні-е и у-сер-ді-е.
 Го-спо-да сво-е-го про-сла-вляй за чрез-
 мѣр-но-е че-ло-вѣ-ко-лю-бі е, не ска-
 зан-но-е ми-ло-сер ді-е, и за чуд-но-е
 пра-во-су-ді-е е-го. Ца-ря же по-чи-
 тай я-ко по-ма-зан-ну-ю гла-ву по Бо-
 жі-е-му по-ве-дѣ-ні-ю! и слу-жи е-му
 у-серд-но, и безъ роп-та-ні-я, а-ще бы
 бы-ли за-слу-ги тво-и на-гра-жде-ны,
 и-ли не бы бы-ли: мно-го та-кихъ лю-
 дей въ свѣ-тѣ єсть, ко-и за-конѣ Бо-жій
 о-про-вер-га-ютъ, и зло-е тво-ри-ти не-
 пре-ста-ютъ, да-ле-ко бѣ-гай та-ко-выхъ
 об-хо-жде-ні-я да не за-ра-зи-ти-ся
 я-домъ ихъ.

Бойса Бга, твори право, и не
бойса никого.

Не буди лѣнивъ, но дѣлай твоѣ
дѣло съ прилѣжаніемъ.

Не оучиса ѿ другаго сло чини
ти.

Кто много говоритъ, той есть
многозналица, или лажъ.

Кто грѣха кается томъ грѣхъ
легко прощается.

Почитай старыя люди: ибо и
ты можешь старъ быти.

О томъ не говори, что добру
не знаеши.

Въ щастіи твоёмъ не буди гордъ.

Не вѣщай оно, что исполнити
не можешь.

Лѣниваго человека цѣлый свѣтъ
презираетъ.

Не твори сло за сло.

БѸДАЛѸ НИКТО̀ НЕ ЛЮБИТЪ.

КТО̀ ЕДИНЪ КРАТЪ СОЛГАЛЪ, ТО-
МУ ДРУГО́И КРАТЪ РѢДКО ВѢРОВАЕТСА.

ЛУЧШЕ ЕСТЬ ЗАВѢИЕ НЕЖЕЛИ БО-
ГАТСТВО.

НЕ МОЖЕТЪ ВСАКЪ ДРАГОЦѢННО
ОДѢЛО ИМѢТИ, НО МОЖЕТЪ ЧИСТЪ
БЫТИ.

КТО̀ ЩАСТІЮ СВОЕЮ БЛИЖНАГО
ЗАВИДИТЪ, ТО́И СЛОЕ СЕРДЦЕ ИМѢЕТЪ

КТО̀ МЛАДЪ НИЧЕМУ НЕ ОУЧИЛСА,
ТО́И ВЪ СТАРОСТИ СВОЕЙ ЖАЛИТЪ.

КТО̀ ЧАСТУ НА ТѸЖЕХЪ ХОДИТЪ,
ТО́И СЪ ЛЮДМИ ВЪ ЛЮБВИ ЖИВѢТИ
НЕ МОЖЕТЪ.

КТО ДРУГО́МУ ІАМУ КОПАЕТЪ, ЛЕГ-
КО ВЪ ТѸЮ САМУ ПАДАЕТЪ.

НЕ РАЗСУЖДАЙ Ѡ ВѢЩИ, ДОКОЛѢ
ВѢЩЬ ДОБРА НЕ ЧУѢШИ, И ДАИ ПРЕЖ-
ДЕ ДРУГО́МУ ИЗГОВОРИТИ.

Про-

ПРОСТОСЕРДЕЧНОЕ ДѢТЯ.

Іаковъ былъ простодушнаго сердца; когда онъ вопроша Оучителейъ повторити не зналъ, по томъ что вниманіа не имѣлъ; тогда онъ къ себѣ исповѣдалъ своему Оучителю, и говорилъ: „И не имѣлъ вниманіа, но егда мене исправити, прошу, да бы вы мнѣ единожды сказали.“ И когда онъ въ чемъ нибудь другимъ погрѣшкѣ оучинилъ, и онъ за такую въ родителей своихъ изобличенъ былъ; тогда онъ себе никогда оправдати или погрѣшкѣ свою оумалити не старался, но такъ говорилъ: „Погрѣшихъ, и достоинъ есмь казни, которую и претерпѣти хочу но едите мнѣ, мои любезніи Родителие! всели добры: ибо мене, наипаче себѣ опечалити едетъ, аще вы въ мене любовь вашу обратите.“

Таковыя мысли и Божу, и людямъ благопріятны сѣть.

МАЛЫЙ КРАДЕЦЪ.

Петръ малый частю въ своихъ родителей и братіи краде овошье, и прочія малыя вещи заело: а когда его мати единъ кратъ его оухватила, явила она оцѣ его, и договорилися

Петра за сїе безпѣтное дѣло казнить. Петръ за-
 челъ плакати и говорити, да онъ великихъ ве-
 щей не красть, но разумный оцъ такъ емъ ѿ-
 вѣщавъ: „И за то казню я тебе острю, да ты
 „сх малыми вещми не обыкнеши вещи ѿ вели-
 „кихъ цѣны красти, и по томъ ѿвѣщенъ не бѣ-
 „деш: яко кто частю единою ягодо оукра-
 „детъ, той на послѣдокъ и новцы красти бѣ-
 „детъ, аще токмо спосовъ къ томъ случится.
 „Впредъ не возми ничегъ безъ дозволенїа о-
 „наго, котораго вещь есть.“

И Т А К Ж Е.

Итакъ не ходилъ самъ красти и плѣнити,
 но злы люди совокупались въ домъ его, и оу-
 краденныя вещи на ѿставъ емъ давали, кото-
 рыя имъ онъ продавати, и оу новцы ѿбращати
 помагалъ. На послѣдокъ аршина злыхъ людей
 пала въ сѣдѣйскїа рѣки, и оны я така своего из-
 дали, кой равню съ ними казнь прїимилъ есть.

Аще не бы было такъ, не было бы ни
 злыхъ людей.

Вжели кто видитъ, да кой крадетъ, да
 не оубойте сїе гавити.

Кто знаетъ, да крадено что крѣветъ, той
 спомощникъ есть онымъ, кой крадетъ сїе.

Всѣ изаишно, ѣсть нездрáво.

Когда Іоáннъ на свáдѣѣ, или свечáра по-
званъ былъ; гáлъ бы, и пилъ бы онъ толику,
да и чвства и рáзума своего лишылкыса, тра-
ющъ же питію, прѣжде нежели бы ѡпилса, зачелъ
бы съ прóчими людьми препирáтиса такъ: да
на́дъ всѣмъ тѣмъ мóдръ, и и́звѣенъ ѡшелъ бы:
и́бо онъ мыслитъ, да человекъ тогда вѣселъ
ѣсть, ко́гда пѣанъ домъ ѡхóдитъ: но Іоáннъ
ничего добраго ѡ своихъ родителѣй не видѣлъ,
и ни еди́нъ чтный члкъ не хотѣлъ его въ содру-
жествѣ своемъ имѣти.

Вѣселъ буди при оуживáнїи Божественныхъ
даровъ. Не даждь гáзыкѣ твоѣмъ въ немѣ-
ренность тá привести.

Держиса мѣры во всѣхъ вѣщехъ.

Незмѣренность ѣсть вáщшій грѣхъ, нежели
ты быти мыслиши.

§. VIII.

КРАТКІА ПОВѢСТИ.

О СЕВѢРІИ.

Въ мѣстѣ нѣкоемъ колóвало многó людѣй
ю́ многó ѡ нихъ на́глó оумира́ло ѣсть такъ,

да вѣсма великій страхъ пожедаѣ людьми былъ.
 Зачели оны дакле совѣтоватиса, какъ бы то
 исцѣлитиса могло; и такъ единыъ говорилъ
 едно, а другій друго. Но единыъ старецъ пре-
 сѣкль имъ бесѣда, и говорилъ: Братіе мои!
 Вы добро знаете, да Іаковъ не ѿдѣвна по-
 грекенъ есть, и да онъ здравъ и крѣпокъ че-
 ловѣкъ былъ: онъ цѣлъ вампиръ есть: онъ
 ношю изъ гроба исходитъ, и по домамъ насъ
 давитъ. Но я знаю томъ лекарство: единыъ
 токмо колацъ не ѿ другаго но ѿ глогова дре-
 ва; съ нимъ будъ я тѣло Іакова издровити,
 и добръ вамъ стою, да не будетъ впрѣдъ изъ
 гроба своего исходити: завтра обаче вы его
 да ископаете. Все дакле согласилиса со старцемъ,
 и день ѿпредѣлили на то; въ той день и Іо-
 сифъ малый изшелъ съ своимъ оцемъ на гробіе;
 а когда другій день Оучитель его вопросилъ,
 за что онъ вчера во оучилище не пришелъ; то-
 гда сказалъ онъ емъ, гдѣ былъ, и что съ мѣр-
 твымъ тѣломъ на гробію случилося. На сие Оу-
 читель зачелъ своимъ оученикомъ говорить:
 Любезная чада мои! Не прелщайтеса севѣриемъ
 простыхъ людей; не вѣруйте, да мѣртвое тѣло
 вампиромъ быти, и намъ какое зло оучини-
 ти можетъ. Олбчается на нѣкихъ мѣстахъ,

да когда ископаются мѣртваа тѣлеса, въ нихъ
 кровь такова ѣсть, аки бы въ живомъ тѣлѣ бы-
 ла, но оузрокъ томъ ѣсть земля, гдѣ тѣло
 погребено лежитъ: познато бо ѣсть, да на мно-
 гихъ мѣстахъ гробѣа на маѣтной и сѣмпорѣ-
 той землѣ нахѣдаѣса, и частѣо бываѣтъ, да
 когда сѣмпоръ ѿ многихъ вѣдъ растѣпитса,
 со оусырѣнною кровію мѣртвагѣо тѣла смѣша-
 етса, и кровь ѡбновлаѣтъ, аки бы въ живомъ
 тѣлѣ была, таковаа тѣлеса держитъ простѣй
 нарѣдъ, да вампѣры сѣтъ: аще разсѣдѣти хо-
 щемъ, ѿкѣдъ болѣзни, и наглыа смѣрти раж-
 даѣтса, то видѣти мѣжемъ, да грѣси, и за-
 конопрестѣплѣніа наѣша, безмѣрное питіе, и без-
 законное житіе наѣше томъ оузрокъ сѣтъ: и на-
 шѣ жизнь прекращаѣтъ. Такѣо Оучитель бесѣдъ
 своѣо ѡкончалъ, и оученицы ѣмъ благодарѣли;
 да онъ ихъ сицевагѣо сѣвѣрїа ѡсвободилъ ѣсть.

Ѡ исповѣди.

Павелъ пришѣлъ къ аѣхѣвникѣ на исповѣдъ
 и аѣхѣвникъ ѣмъ говориалъ: любѣзное чадо
 моѣ! Исповѣди чѣстѣо прѣдъ Бѣгомъ, что ты
 въ животѣ твоѣмъ согрѣшилъ еси. На сѣѣ ѿ
 вѣщалъ Павелъ: **Ѡхъ**, аѣхѣвный ѡтче мой

великій грѣхъ оучинихъ: Единожды токмо въ
 животѣ моемъ гайце едино въ пятюкъ гадюхъ
 въ мысли той, да четвертокъ есть, но гай каю-
 са грѣха моего, и ѡбѣщаю постныа дни впрѣдъ
 чистю хранити. На то дѡхѡвникъ оумолчалъ,
 и долгое время ѡжидалъ, едетъ ли онъ
 далше своа грѣхи по радѡ исповѣдти; но Па-
 велъ стоалъ прѣдъ дѡхѡвникомъ, и ничегѡ дал-
 ше не говорилъ: по томъ дѡхѡвникъ пресѣкль
 молчаніе егѡ, и вопросилъ егѡ такъ: Любез-
 ный мой Павле! Да неси ли ты въ жизни твоей
 кого оувредилъ, оубилъ, поробилъ, ѡбралъ,
 или что запалилъ, или ложно свѣдочилъ, или
 чію дѣвицу похитилъ, и за сіа скажи ты мнѣ
 правю; На то онъ ѡговорилъ, да онъ и сіа
 въ животѣ своемъ частю оучинилъ есть. Дѡ-
 хѡвникъ дакле вопросилъ егѡ: а за что ты
 мнѣ за сіа исперва не гавилъ еси? Но Павелъ
 ѡговорилъ: гай въ той мысли былъ, да пост-
 ныа дни премерсити ващшій грѣхъ есть, не-
 жели что оукрасти, или иное каковѡе зло оу-
 чинити: во и ѡ родителей моихъ постити
 надчихса; а когда бы едино гайце оукралъ,
 или чіе гайгнѣ на пѣстарѣ заклалъ, и долѡ при-
 неслъ, никогда мои родители небы мнѣ ни е-
 диныа рѣчи рекли, да гай зло оучинилъ есмь.

На сїе дѣховникъ говорилъ емѹ: Любезное чадо
 мое! пѣматствуй добру, и скажи ты и дѣтемъ
 твоимъ, да постъ ѿнованїе свое на добрымъ
 дѣлами имать, и да тебѣ ни постъ, ни мо-
 литва что помогаетъ, аще ты оубїаги, кра-
 сти, палити, робити, и дѣвицы похищати ес-
 деши; оба сѣтъ тѣжка грѣхопадѣнїа, кою и
 дѣшѹ, и тѣло наше оубїають; Не мысли, да
 постъ токмо тебѣ добрымъ хрїстіаниномъ оу-
 чинити мѹжетъ: но не оукради, не оубїй; не
 пали, не прелюбодѣйствуй, не похищай чуждыя
 дѣвицы; не свѣдѹчи ложно, еуди твоємѹ ца-
 рю вѣренъ, любей каждаго члѹка, какъ самаго
 себе, и храни твою, посты чїстѹ, и тогда ес-
 деши добрый хрїстіанинъ, и едеши исполнити
 постъ по законѹ своемѹ.

Ѧ мѹлѣѣ.

Видѣло дѣта, да оцѹ егѹ ранѹ нѣ-
 кѹдѹ ѿхѹдити намѣраетъ, и вопросило егѹ:
 Како! кѹдѹ ѿхѹдите? Оцѹ ѿговорилъ емѹ;
 Сыне мой! ѿхѹждѹ нашемѹ Грекѹ на мѹлѣѣ.
 Дѣта зачело далше отца своего вопрошати:
 Бѹво! что зовѣтса мѹлѣѣ? а оцѹ емѹ сказалъ:
 Ча-

ЧАДО МОЕ! КОГДА МЫ ВЪ НѢКІА ДНИ ЗА НАШЪ
 ДОМЪ ДѢЛАТИ НЕ СМѢЕМЪ, ТО ДРУГИМЪ ДѢЛАТИ
 ИДЕМЪ НЕ ЗА НОВЦЕ, НО ТОКМО ЗА ГАСТИЕ И ПИТИЕ,
 И ТО МОЛБА ИМЕНѢЕТСА. ДѢТА НА ТО ШГОВОРИ-
 ЛО; ОѢ БАВО! КОГДА ВЫ ЗА СВОЙ ОУБОГІЙ ДОМЪ
 ДѢЛАТИ НЕ СМѢТЕ, ДА КАКЪ СМѢТЕ ДРУГОМЪ
 ДѢЛАТИ БОГАТОМЪ ЧЛѢВЪ? КОГДА ДРУГОМЪ ЖНЕ-
 ТЕ, ЗА ЧТО НЕБЫСТЕ ВЫ СМѢЛИ И НА СВОИХЪ НИ-
 ВАХЪ ТОЕ ДѢЛАТИ? МНѢ ВИДИТСА ВСЕ ЕДИНО БЫ-
 ТИ, ИЛИ СЕБѢ, ИЛИ ДРУГОМЪ ЖНЕТИ: ЖАТВА,
 ИЛИ НА ЕДИНОМЪ, ИЛИ ДРУГОМЪ МѢСТѢ ВСЕ Е-
 ДИНО ДѢЛО ЕСТЬ; И НЕ ДОБОЛНО ЕСТЬ, ДА ВЫ
 САМЫ ГАСТИ И ПИТИ ИМАТЕ, НО И НАМЪ ВСѢМЪ
 ХРАНѢ ПРИШЕРѢСТИ ДОЛЖНИ ЕСТЕ. КОГДА ЧЛѢВЪ
 ОЦЪ, ДА ДѢТА ТАКЪ РАЗУМНУ ГОВОРИТЪ; ТО
 ОНЪ ВМѢСТѢ НА МОЛБѢ ИТИ, ШШЕЛЪ НА НИВѢ
 СВОЮ ЖНЕТИ.

§. IX.

Ч И С Л А .

Греческ: | Арабійск: | Латинская.

Α
Β
Γ
Δ
Ε
Ϟ
Ζ
Η
Θ
Ι
Κ
Λ
Μ
Ν
Ξ
Ο
Π
Ρ
Σ
Τ
Υ
Φ
Χ
Ψ
Ω

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

I ЕДИНЪ
II ДВА
III ТРИ
IV ЧЕТЫРИ
V ПЯТЬ
VI ШЕСТЬ
VII СЕДМЬ
VIII ОСМЬ
IX ДЕВЯТЬ
X ДЕСАТЬ
XI ЕДИННАДЕСАТЬ
XII ДВАНАДЕСАТЬ

| Грѣ- ЧЕСК: | Гра- ВѢЙСК: | ЛАТИНСКАА: | |
|---------------|----------------|------------|-----------------|
| Г | 13 | XIII | ТРИНА ДЕСАТЬ |
| Д | 14 | XIV | ЧЕТЫРЕНА ДЕСАТЬ |
| Е | 15 | XV | ПАТНА ДЕСАТЬ |
| Ш | 16 | XVI | ШЕСТНА ДЕСАТЬ |
| С | 17 | XVII | СЕДМНА ДЕСАТЬ |
| В | 18 | XVIII | ОСМНА ДЕСАТЬ |
| Д | 19 | XIX | ДЕВАТНА ДЕСАТЬ |
| К | 20 | XX | ДВА ДЕСАТЬ |
| Л | 30 | XXX | ТРИ ДЕСАТЬ |
| М | 40 | XL | ЧЕТЫРЕ ДЕСАТЬ |
| Н | 50 | L | ПАТЬ ДЕСАТЬ |
| Ш | 60 | LX | ШЕСТЬ ДЕСАТЬ |
| С | 70 | LXX | СЕДМЬ ДЕСАТЬ |
| В | 80 | LXXX | ОСМЬ ДЕСАТЬ |
| Д | 90 | XC | ДЕВАТ ДЕСАТЬ |
| К | 100 | C | СТО |
| Р | 200 | CC | ДВѢСТА |

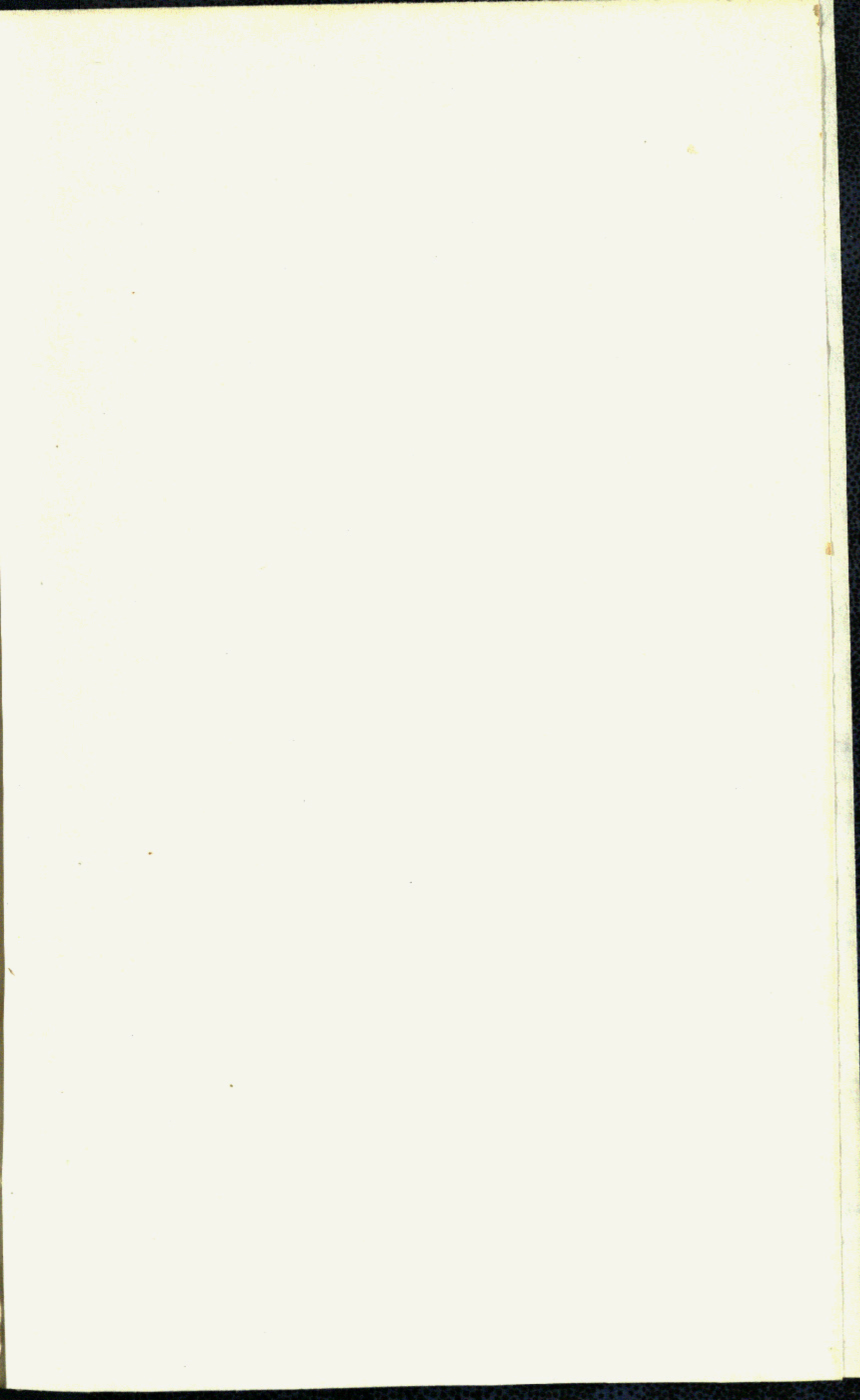
| Греческ: | Арабійск : | Латінская. | |
|-------------------|------------|------------|---------------|
| Ϡ | 300 | CCC | ТРИСТА |
| ϠϠ | 400 | CD | ЧЕТЫРИ СТА |
| ϠϠϠ | 500 | D | ПАТЬ СѢТЪ |
| ϠϠϠϠ | 600 | DC | ШЕСТЬ СѢТЪ |
| ϠϠϠϠϠ | 700 | DCC | СѢДМЬ СѢТЪ |
| ϠϠϠϠϠϠ | 800 | DCCC | ОСМЬ СѢТЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠ | 900 | CM | ДЕВАТЬ СѢТЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠ | 1000 | M | ТЫСАЦА |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 2000 | II | ДВѢ ТЫСАЦЫ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 3000 | III | ТРИ ТЫСАЦЫ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 4000 | IV | ЧЕТЫРИ ТЫСАЦЫ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 5000 | V | ПАТЬ ТЫСАЦЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 6000 | VI | ШЕСТЬ ТЫСАЦЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 7000 | VII | СѢДМЬ ТЫСАЦЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 8000 | VIII | ОСМЬ ТЫСАЦЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 9000 | IX | ДЕВАТЬ ТЫСАЦЪ |
| ϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠϠ | 10000 | XCCIC | ДЕСАТЬ ТЫСАЦЪ |

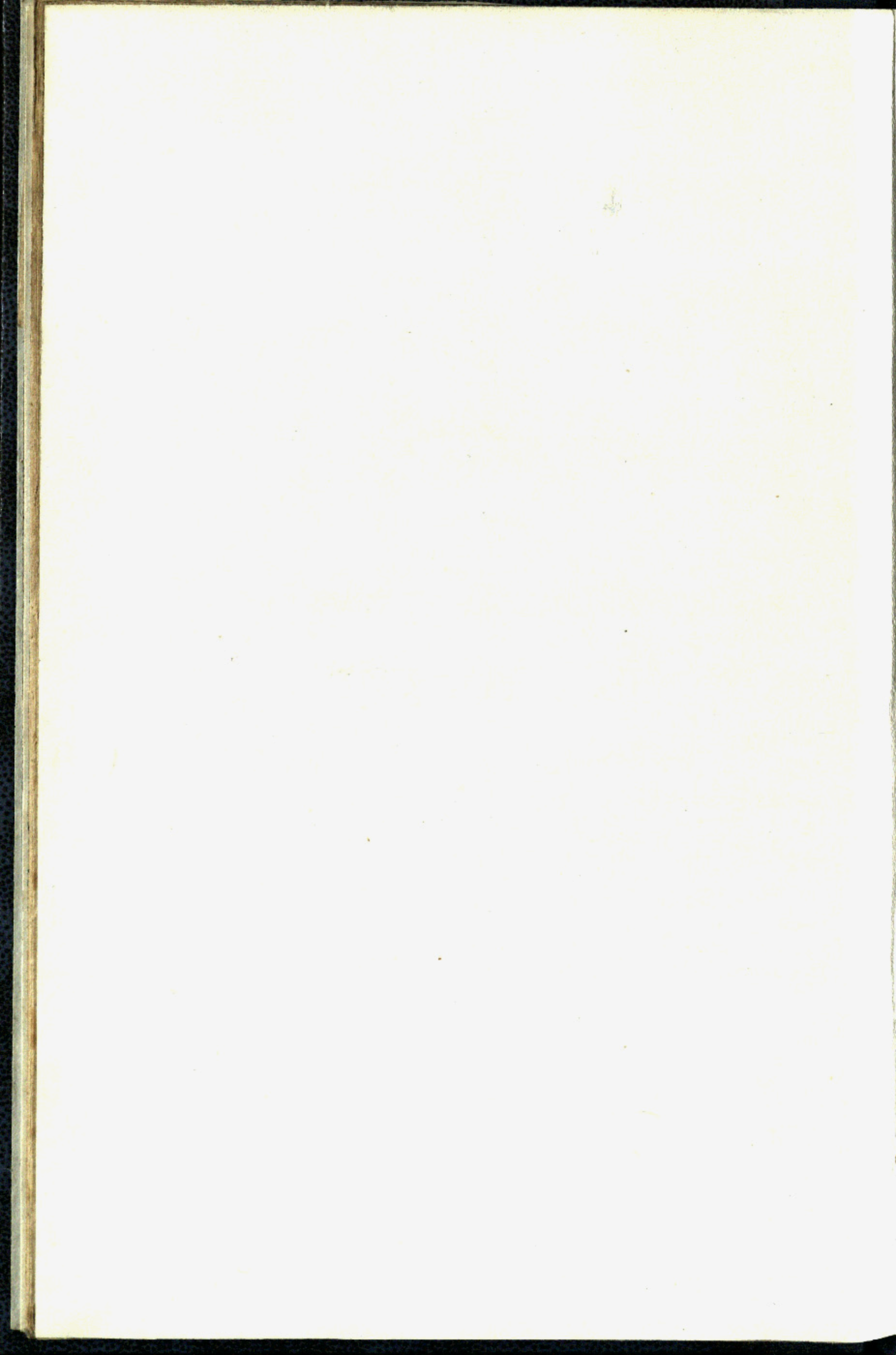
ЛВ

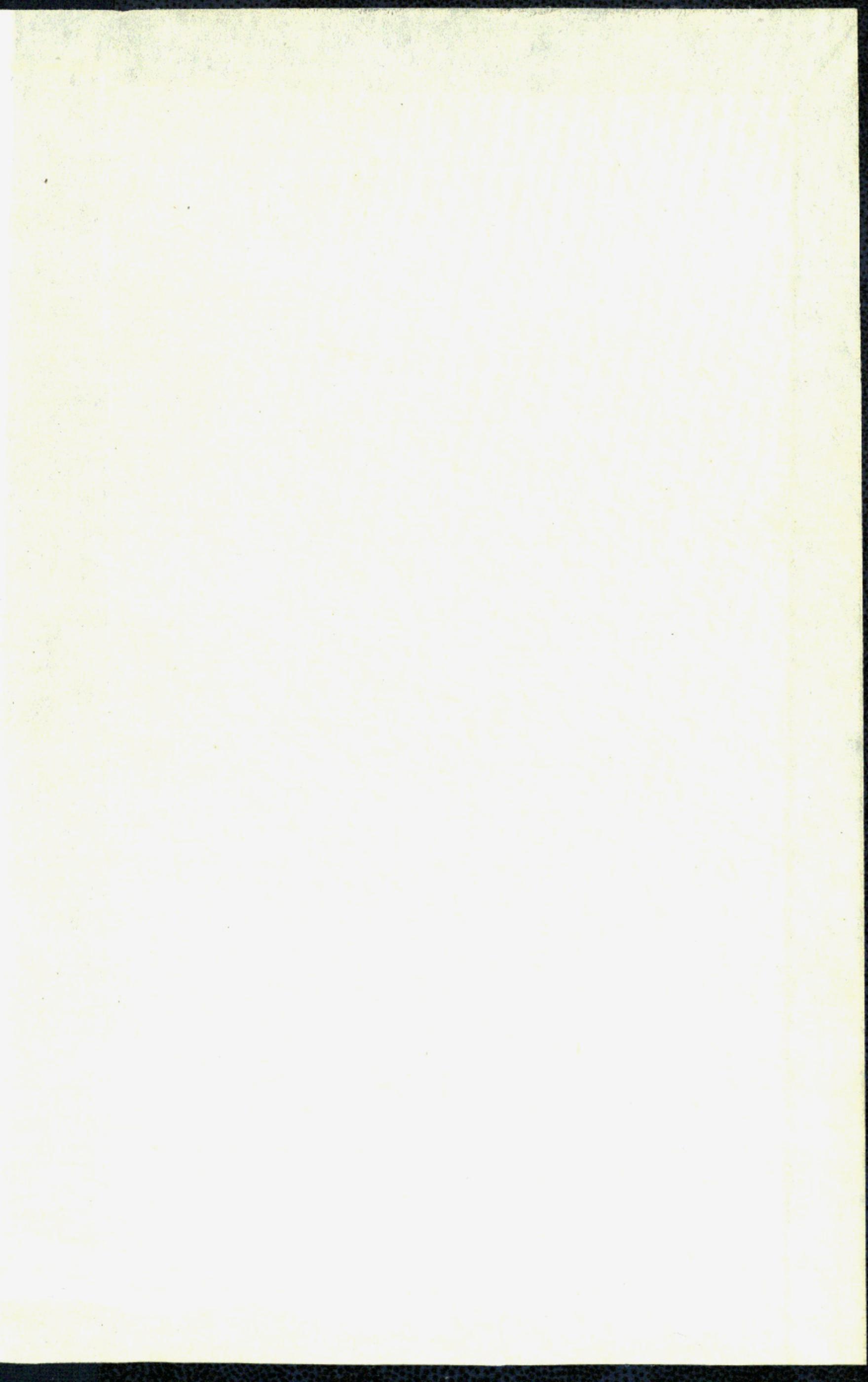
ЕДИНЪ КРАТЪ ЕДИНЪ.

| | | | | | | | | | |
|---|-------|----|------|----|----|-------|-----|-----|------|
| 1 | кратъ | 1 | ѣсть | 1 | 5 | кратъ | 5 | ѣть | 25 |
| 2 | | 2 | ѣть | 4 | 5 | | 6 | | 30 |
| 2 | | 3 | | 6 | 5 | | 7 | | 35 |
| 2 | | 4 | | 8 | 5 | | 8 | | 40 |
| 2 | | 5 | | 10 | 5 | | 9 | | 45 |
| 2 | | 6 | | 12 | 5 | | 10 | | 50 |
| 2 | | 7 | | 14 | | | | | |
| 2 | | 8 | | 16 | | | | | |
| 2 | | 9 | | 18 | | | | | |
| 2 | | 10 | | 20 | | | | | |
| 3 | кратъ | 3 | ѣть | 9 | 6 | кратъ | 6 | ѣть | 36 |
| 3 | | 4 | | 12 | 6 | | 7 | | 42 |
| 3 | | 5 | | 15 | 6 | | 8 | | 48 |
| 3 | | 6 | | 18 | 6 | | 9 | | 54 |
| 3 | | 7 | | 21 | 6 | | 10 | | 60 |
| 3 | | 8 | | 24 | | | | | |
| 3 | | 9 | | 27 | | | | | |
| 3 | | 10 | | 30 | | | | | |
| 4 | кратъ | 4 | ѣть | 16 | 7 | кратъ | 7 | ѣть | 49 |
| 4 | | 5 | | 20 | 7 | | 8 | | 56 |
| 4 | | 6 | | 24 | 7 | | 9 | | 63 |
| 4 | | 7 | | 28 | 7 | | 10 | | 70 |
| 4 | | 8 | | 32 | | | | | |
| 4 | | 9 | | 36 | | | | | |
| 4 | | 10 | | 40 | | | | | |
| | | | | | 8 | кратъ | 8 | ѣть | 64 |
| | | | | | 8 | | 9 | | 72 |
| | | | | | 8 | | 10 | | 80 |
| | | | | | 9 | кратъ | 9 | ѣть | 81 |
| | | | | | 9 | | 10 | | 90 |
| | | | | | 10 | кратъ | 10 | ѣть | 100 |
| | | | | | 10 | | 100 | | 1000 |









БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Рлг Ср I 74.1